

# Rethinking Ancient Pharmacology

The textual transmission and interpretation of Galen's treatise *On simple drugs*

An international workshop

BSR, 22 september 2017

Introduction: Caroline Petit, Matteo Martelli, Lucia Raggetti

Session 1: Translation and Interpretation

Chair: tbc

Peter N. Singer, 'Powers of drugs and kinds of change: theoretical considerations in Galen's *Simples*'

John M. Wilkins, 'Flavour and 'humours' in Galen's pharmacology and nutrition'

Discussion

*Tea/coffee*

Session 2: Greek & Latin sources:

Chair: Vivian Nutton

Caroline Petit, 'The Greek manuscripts of Galen's *On simple drugs*'

Stefania Fortuna, 'Niccolò da Reggio and his translation of Galen's *On simple drugs*'

Iolanda Ventura, 'Medieval Readers of Galen's *Simples*'

Discussion

LUNCH

Session 3: From Greek to Syriac

Chair: tbc

Siam Bhayro, 'Galen's *Simples* in Syriac'

Robert Hawley & Irene Calà, 'More data on Sergius of Reš 'Aynā's translation techniques from Books VI-VIII of Galen's *Simples*'

Discussion

*Tea/Coffee*

Session 4 : The Oriental tradition of Book Nine

Chair: Amneris Roselli

Naima Afif, '*On Simple Drugs*: an in-depth study of the Syriac text of Book Nine'

Matteo Martelli & Lucia Raggetti, 'Galen Through the Looking-glass and What We Found There: Experiences from a Graeco-Arabic Textual Laboratory'

Discussion

Vivian Nutton: Conclusions